

## B1.19 Assurance santé

Seguro de salud

<https://app.colanguage.com/es/frances/plan-de-curso/b1/19>



<b>La carte Vitale</b>	( <i>La tarjeta Vitale</i> )	<b>Le malade</b>	( <i>El paciente</i> )
<b>La cotisation</b>	( <i>La cotización</i> )	<b>Le psychiatre</b>	( <i>El psiquiatra</i> )
<b>La convention médicale</b>	( <i>El convenio médico</i> )	<b>L'ophtalmologue</b>	( <i>El oftalmólogo</i> )
<b>La franchise</b>	( <i>La franquicia</i> )	<b>L'analyse de sang</b>	( <i>El análisis de sangre</i> )
<b>La mutuelle</b>	( <i>La mutua / seguro complementario</i> )	<b>S'affilier à la Sécurité sociale</b>	( <i>Afiliarse a la Seguridad Social</i> )
<b>Le ticket modérateur</b>	( <i>El copago</i> )	<b>Avoir droit à</b>	( <i>Tener derecho a</i> )
<b>L'assurance maladie</b>	( <i>El seguro de enfermedad / la seguridad social sanitaria</i> )	<b>À la charge de</b>	( <i>A cargo de</i> )
<b>Le centre de santé</b>	( <i>El centro de salud</i> )	<b>Être pris en charge</b>	( <i>Ser atendido / ser cubierto (gastos)</i> )
<b>Le dermatologue</b>	( <i>El dermatólogo</i> )	<b>Être hospitalisé</b>	( <i>Estar hospitalizado</i> )
<b>Le dentiste</b>	( <i>El dentista</i> )	<b>Sortir de l'hôpital</b>	( <i>Salir del hospital</i> )
<b>Le médecin spécialiste</b>	( <i>El médico especialista</i> )	<b>Prendre rendez-vous</b>	( <i>Pedir cita / concertar una cita</i> )
<b>Le médecin traitant</b>	( <i>El médico de cabecera / médico tratante</i> )	<b>Les examens médicaux</b>	( <i>Los exámenes médicos</i> )

## 1. Ejercicios

### 1. Comparador de mutuas para expatriados (Audio disponible en la aplicación)



**Words to use:** le tiers payant, consultations à distance, prise en charge, médecin traitant, assurance complémentaire, plafond de remboursement, résilier, cotisation, la sécurité sociale, mutuelle, le ticket modérateur

Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par \_\_\_\_\_ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle \_\_\_\_\_. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une \_\_\_\_\_ ou \_\_\_\_\_ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un \_\_\_\_\_, si vous faites souvent des \_\_\_\_\_, ou si vous avez besoin d'une bonne \_\_\_\_\_ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le \_\_\_\_\_ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la \_\_\_\_\_ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit \_\_\_\_\_ et les règles pour \_\_\_\_\_ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

*Acaba de llegar a Francia y ya está cubierto por la seguridad social gracias a su número provisional. Sin embargo, esta cobertura no cubre todo: en cada consulta debe pagar una parte de los gastos, lo que se llama el ticket moderador. Para limitar estos gastos, muchos trabajadores asalariados deciden contratar una mutua o un seguro complementario de salud. Algunas empresas ofrecen un contrato colectivo obligatorio; otras dejan a sus empleados la libertad de elegir.*

*Nuestro comparador online le ayuda a encontrar una mutua adaptada a su situación profesional. Puede indicar si ya ha declarado un médico de cabecera, si suele realizar consultas a distancia o si necesita una buena cobertura para óptica y odontología. El sitio le muestra el techo de reembolso para cada garantía, las posibles exclusiones y el importe de la cuota mensual. Antes de validar, verifique si el contrato contempla el tercer pago (tiers payant) y las normas para rescindir su seguro en caso de traslado a otro país.*

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?  
\_\_\_\_\_
2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?  
\_\_\_\_\_

### 2. Completa los diálogos

### a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.

(Hola, llevo poco tiempo trabajando en Francia y quisiera contratar una mutua para complementar la Seguridad Social.)

**Marc, conseiller mutuelle:**

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Hola señora, claro, ¿quiere mejorar su cobertura de salud, por ejemplo para los excesos de honorarios y la odontología?)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.

(Sí, exactamente, y también me gustaría entender cómo funciona el tiers payant, porque a menudo adelanto los gastos en el médico.)

**Marc, conseiller mutuelle:**

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Con nuestro contrato, tiene tiers payant en toda nuestra red concertada, y reembolsamos el ticket moderador al 100 % en las consultas habituales.)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?

(De acuerdo, ¿y cuál es la cuota mensual para una persona sola, sin embarazo ni maternidad prevista?)

**Marc, conseiller mutuelle:**

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Para su perfil, la cuota sería de 52 € al mes, con un techo de reembolso interesante en óptica y una pequeña franquicia en urgencias.)

**Lucie, cadre étrangère à Paris:** Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?

(Me parece razonable, creo que contrataré esta mutua; ¿cómo hago para suscribirme?)

**Marc, conseiller mutuelle:**

4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Le envío el expediente por correo electrónico, usted lo firma y, en cuanto lo recibamos, su cobertura comienza el día 1 del mes siguiente.)

### b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.

(Hola doctor, acabo de mudarme a Lyon y quisiera declararle como mi médico de cabecera.)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

5. \_\_\_\_\_  
  
(*Hola, no hay problema: rellenamos la declaración de médico de cabecera y la enviamos a la Seguridad Social con su número de tarjeta Vitale.*)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(*Mi anterior médico está en Toulouse, y me dijeron que sin un médico de cabecera declarado el reembolso de las consultas es peor; ¿es cierto?*)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

6. \_\_\_\_\_  
  
(*Sí, en general le reembolsan menos, sobre todo en el ticket moderador, así que es importante para su cobertura.*)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est-ce que ça passe aussi par vous ?*

(*De acuerdo, y si algún día hago una consulta a distancia, por video, ¿también contaría como si fuera con usted?*)

**Dr Martin, médecin généraliste:**

7. \_\_\_\_\_  
  
(*Sí, ofrezco teleconsultas para problemas menores y, con su mutua y la Seguridad Social, le reembolsan como una consulta en el consultorio.*)

**Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(*Perfecto, así estoy cubierto incluso cuando viajo por trabajo.*)

1. Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ?
2. Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursions le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques.
3. Pour votre profil, la cotisation serait de 52 € par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences.
4. Je vous

*envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain.* **5.** Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. **6.** Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. **7.** Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

**3. Redacte un texto corto (8 a 10 líneas) para explicar a un nuevo expatriado cómo eligió su seguro de salud en Francia y qué consejos prácticos le daría.**

*À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...*

---

---

---